

Vinter 1903

AFSENDER

Vilhelmine Larsen

MODTAGER

Marie Larsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret.

Christine Swane malede 1903/04 på det store billede af sine forældre, hvor de sidder i stuen på Høljeryd.

Birgit Bjerre daterede brevet til vinter 1903 i bogen "Christine Swane Kvindelig maler i mændenes verden" (Johannes Larsen Museet 2003, s.27)

Generel kommentar:

Paageri er muligvis puger.

Afsendersted:

Høljeryd

Omtalte personer:

Augusta -

Hanne -, bekendt i Sverige

Astrid Kjellmann

Marie Kjellmann

Syssan Kjellmann

Adolph Larsen

Andreas Larsen

Jeppé Andreas Larsen

Johan Larsen

Marie Larsen

Christine Swane

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv. Christine Swane Breve kasse 1,

kuvert 1, 2002/61, A8,Lb 11

DOKUMENTINDHOLD

Der var store problemer for IA Larsen med at få afviklet gæld. Christine Swane malede på billedet af sine forældre. Det skulle være færdigt til 2. ophængning.

TRANSSKRIFTION

Høljeryd Fredagmorgen

Kjære lille Marie!

Ja Du maa nok undre Dig at der ingen Brev kommer; men mine Tanker kredser om Eder alligevel

Vejret er her 5 Graders Frost og det hvide Snelagen dækker alt de sidste Dage har Solen været fremme og den siver jo bort en del men der er meget tilbage

Kjøren har der ingen været saa er der [ulæseligt ord] Torg saa er der Nyby Torg og det væsentligste er vel min Sindsstemning der er bleven saa trykket over alle de Pengebesværligheder; og ikke er Faer rask. Dine ligger i disse Dage det er vist Influenza der melder sig igjen hun havde den jo i Fjor og naar vi var hos Fru Kjellmans havde Marie den jo maaske er hun bleven smittet- det var ellers en dejlig Eftermiddag da den lille Pige blev døbt Augusta bar hende og jeg løste Huen Hanne skulde have været der, men var ikke rask hun fik det samme Navn som den lille der døde Astrid jeg kan ikke huske de andre Navne der blev sunget saa kjønne Psalmer; [ulæseligt navn] og Uglen var med men jeg troer nok de kjedede sig jeg sad inde hos Marie hele Tiden og det var hun glad for, vi fik Smørgos Suppe, Steg, og Svedsker med Flødeskum og Butterdejs[ulæseligt ord] senere Kaffe med Duppe, Kl 5 kjørte han os hjem – Børnene var søde og raske den lille Syssan sad med en Tallerken Dessert og nød det hun havde aldrig før smagt noget saa godt. fortæl mig dog noget om Børnene jeg er saa længselsfuld somme tider, Nu det er Solskin kan Uglen jo ikke male paa det store Billede saa maaske jeg kan nok helst hvile mig lidt, det er svært for hende at male mig og saa er Humøret jo ikke godt nu gaar hun jo ogsaa saa ene her ingen at tale med om sit Arbejde til første Ophængning blev det jo ikke færdig om det kan blive til 2 vil jo vise sig; men hvis nu det ikke bliver færdig hvad saa hun har jo da lært meget ved at male os vil jeg tro

Det er et fint og dejligt Vejr det tegner til her og saa har I det vel ogsaa hos Eder du maa endelig fortælle mig om Besøget det er godt I har Vadsken overstaaet vi har Vadske og Rengøring og Slagtning tilbage til April vil hun jo rejse der hjælper os og jeg veed ikke endnu hvordan det skal ordnes har I faaet nogen anden Pige? det er kjedeligt med det Skiften. I ved hvor

lidt jeg holder af nye Mennesker hils nu Alle fra mig og bed dog Adolph om at skrive lidt til mig jo vidste han hvor ondt det gjør mig han skyndte sig nok til Skriveriet. Faer skriver nu til Jylland – han haaber at afvende deres Paageri det er ikke saa underligt at den kjære Fader "pines" for han som har havt saa stor Langmodig med sine Skyldnere og vi skal plages saadan jeg undrer mig ikke at han trykkes og saa kjender I jo nok [ulæseligt ord] at ingen maa mærke noget det er kun mig der faar det Hele og jeg maa jo ogsaa stive mig men vor Herre hjælper mig og [ulæseligt ord] og faaer det hele det maa jo være til vort Gavn at vi bøjes saa, Kjærlig Hilsen fra os -
Alle 3 - til Alle

OMTALTE VÆRKER



Christine Swane: Interiør med mine forældre. 1904. Olie på lærred. 105 x 126. Johannes Larsen Museet

2004/61
A8
Lb11

Hiljertid Fredagsmorgen

Kjære Lille Marie!

Ja Du maa nok iindre Dig at
der ingen Pnea Kæmmer; men
mine Tanker knæder' om Eder alle
gavel. Vejret er her 3 Graders Fro
og det hvide Lualagen dækker alle
de sidste Dage har Salen været
fremme og den siver jo bort
siddet. men der er meget tillyg
Kjæmmer har der ingen været
jaa er der Aleneog) Tong jaa
er der Nylig Tong og det uafent
ligste er ved mine Findexteer
min der er bleven jaa Frjkket
over alle de Tungebesvørlig
heder; og ikke er Faer rokk. Vise
ligger i disse Dage det er vist For
fleisung der smelder sig igjennem

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

hvis kunde den ja i Tjor og saa vi
naar hoi Hjalte mens kunde hoi der ja
maaske er hien bleven smittet det
naar eller en dyelig Eftersind og de
den lille Pige hie dill Auguste kan
hende og jeg laste Hacia Hamme
skilte hie varet der, men var
ikke nook. hien fik det fæse
ene Næse fæse den lille der dill
Astrod jeg kan ikke hie de andre
Kæmpe der hie svingen fæse tjim
Palmer, hien og Djeve naar
med men jeg troer nok de
fydede sig jeg fæse end hie
hien hie Tiden og det var
hien glad for, ai fik. Læve
gor. Lige, Leg, og Laedok med
Tinderkæmpe og Bitterdyge
Kæmpe, fæse Kaffe med
Djeve, hie 5 Hjorte kan vi
hien Kæmpe naar fæse og
erostkan den L. D. L. fæse fæse
et Tælle hie dant og sies det
hien kunde aldrig hie fæse
saget fæse godt. fæse sig det
saget men Bæmpe jeg
en. fæse længe seld fæse
hien, fæse det er Tælle hie
Djeve jo ikke male fæse det ston
Billedet fæse maaske jeg hie med
hiet hie sig hie. det er fæse
for hie et male sig, og fæse er
Hæmpe ja ikke godt men
gor hie jo og fæse fæse hie
singen et tale med men fæse
de hie fæse. Ophænging hie
det jo ikke fæse og det hie hie
hie 2 vil jo hie sig, men hie
men det hie hie fæse hie fæse
hien hie jo de hie fæse med
et male og hie jeg hie

Det er et fint og dejligt Vejs det
tegnen til her og far har i det vel
og far har Edas. Der er en endelig
forhold, mig alle Beriget det er godt
for hadskan overstad. vi her Vadsk og Ber
spring og Slagting tilbage. Det
April vil hinc jo vejs der hjælper os
og jeg ved ikke endelig hvordan
det skal ordnes her i først sagen
anden Tige? det er tydeligt med det
Skiftet. I ved hvor lidt jeg holder af
rige mennesker. heldi en alle fra
mig og bed dog Adalgh om at skrive
lidt til mig. Jo vidste han hvem guds
det gjør mig han skjænte sig nok
til Skriveriet. Fær skriver sin
til Jylland. han holder at afvende
deni Pageni. det er ikke far en
derligt at den kjære Tades. priser for
hale far her nok far stor Læng
vedig med sine Skjoldene og sin
shæ plager. jaadav jeg ind
ved mig ikke at han trykkes og
far kjender i jo nok Bories at in
gen man nokke noget det er
skinn mig der far i det Hale
og jeg er at jo og far skive mig
meer vor Herre hjælper mig
og lær lever. og far det hele
Det er jo mere til vant Gam
at vi højer far. Kjølig Skjæ
for os - alle B. - til alle